

Амрахова Айнур Элданизовна

СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ОКОЧЕНЕЛЫЙ, ОХЛАДЕЛЫЙ, СТУДЕНЫЙ, МЕРЗЛЫЙ В РУССКОМ И АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКАХ

В данной статье излагаются результаты изучения семантической структуры имен прилагательных "окоченелый", "охладелый", "студеный" и "мерзлый", а также соответствующих им прилагательных азербайджанского языка, входящих в лексико-семантическую группу имен прилагательных со значением температуры. Для имен прилагательных критерием разграничения значений является лексическая сочетаемость. Семантические группы имен существительных, сочетающихся с прилагательными, позволяют разграничить отдельные значения имени прилагательного. Устанавливается характер парадигматической связи его лексико-семантического варианта (ЛСВ), в частности, в пределах одного слова. Лексическое значение прилагательных, выражающих понятие температуры, определяется тождествами и различиями при их сопоставлении на парадигматической оси.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/2-2/15.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 2(80). Ч. 2. С. 277-281. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

5. **Abraham W.** Über Unhintergebarkeiten in der modernen Modalitätsforschung // Modalität und Evidentialität. Trier: Focus, 2011. S. 125-147.
6. **Diewald G.** Die Modalverben im Deutschen. Grammatikalisierung und Polifunktionalität. Tübingen: Niemeyer Verlag, 1999. 464 S.
7. **Fritz Th.** Wahr-Sagen: Futur, Modalität und Sprecherbezug. Hamburg: Buske, 2000. 229 S.
8. <https://www.linguistik.hu-berlin.de/institut/professuren/korpuslinguistik/korpora> (дата обращения: 17.12.2014).
9. **Imo W.** Sprache in Interaktion. Analysemethoden und Untersuchungsfelder. Berlin: de Gruyter, 2013. 355 S.
10. **Kotin M.** Ik gihorta dat seggen... Modalität, Evidentialität, Sprachwandel und das Problem der grammatischen Kategorisierung // Modalität und Evidentialität. Trier: Focus, 2011. S. 35-48.
11. **Leiss E.** Artikel und Aspekt. Die grammatischen Muster von Definitheit. Berlin: De Gruyter, 2000. 307 S.
12. **Leiss E.** Die Verbalkategorien des Deutschen. Berlin: De Gruyter, 1992. 341 S.
13. **Meibauer J.** Modaler Kontrast und konzeptuelle Verschiebung. Studien zur Syntax und Semantik deutscher Modalpartikeln. Tübingen: Niemeyer Verlag, 1994. 252 S.
14. www.webcorpora.org (дата обращения: 15.11.2017).

THE GERMAN DISCURSIVE PARTICLES IN THE STRUCTURE OF MODALITY FIELD

Averina Anna Viktorovna, Doctor in Philology, Associate Professor

Ivanov Vladimir Dmitrievich

Moscow Region State University

Anna.averina@list.ru; voldemar3008@mail.ru

The article identifies the place of discursive particles in the structure of functional-semantic field of modality. The authors show that the German discursive particles can transfer epistemic and deontic semantics. It allows referring them to the sphere of modal meanings. The peculiarity of discursive particles lies in the fact that specificity of modal meanings is determined only by contextual surroundings. Discursive particles do not appear in all types of texts and can't be considered frequent, that's why they can be referred to as periphery components of functional-semantic field of modality.

Key words and phrases: modality; discursive particles; epistemic semantics; stressed particles; functional-semantic field; periphery.

УДК 81'373.47

В данной статье излагаются результаты изучения семантической структуры имен прилагательных «окоченелый», «охладелый», «студеный» и «мерзлый», а также соответствующих им прилагательных азербайджанского языка, входящих в лексико-семантическую группу имен прилагательных со значением температуры. Для имен прилагательных критерием разграничения значений является лексическая сочетаемость. Семантические группы имен существительных, сочетающихся с прилагательными, позволяют разграничить отдельные значения имени прилагательного. Устанавливается характер парадигматической связи его лексико-семантического варианта (ЛСВ), в частности, в пределах одного слова. Лексическое значение прилагательных, выражающих понятие температуры, определяется тождествами и различиями при их сопоставлении на парадигматической оси.

Ключевые слова и фразы: семантическая структура; имена прилагательные; имена существительные; низкая температура; сочетаемость прилагательных; русский язык; азербайджанский язык.

Амрахова Айну́р Элданизовна

Российский университет дружбы народов, г. Москва

avoharma@mail.ru

СЕМАНТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ИМЁН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ ОКОЧЕНЕЛЫЙ, ОХЛАДЕЛЫЙ, СТУДЕНЫЙ, МЕРЗЛЫЙ В РУССКОМ И АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКАХ

Введение

В последние годы отмечается особый интерес лингвистов к исследованию различных групп имен прилагательных, так как они обладают признаками смысловой организации и являются неоднородным по составу и довольно значительным в количественном отношении пластом лексики. Это связано с тем, что в современных языках имена прилагательные играют важную роль при описании явлений окружающей действительности и активно участвуют в формировании модели мира.

Чем сложнее и длительнее история народа и его языка, тем более разнообразным оказывается лексический состав языка в целом и особенно состав лексики, характеризующейся близостью значений. Еще Л. В. Щерба писал, что «весь язык сводится к смыслу, к значению» [7, с. 153].

В каждом конкретном языке сходные по значению слова представлены по-разному не только количественно, но и качественно. В данной статье подвергаются анализу прилагательные со значением низкой температуры. Рассматриваемая подгруппа включает следующие слова: *окоченелый, охладелый, студеный и мерзлый.*

Соответствующие им имена прилагательные азербайджанского языка будут сопоставляться с лексико-семантической группой имен прилагательных русского языка со значением низкой температуры.

Понятие температуры – одна из важнейших семантических характеристик лексической системы языка. Сам феномен «температура» как признак физического мира и температурной чувствительности человека является общечеловеческим и определяет «динамику потребностей в определенных температурных условиях, на основе которых вырастает потребность человека в одежде и жилье» [1, с. 66]. Таким образом, именно температурные прилагательные представляют собой неотъемлемый компонент языковой картины мира.

При сравнении азербайджанского языка с русским именно русский выступает как язык, уделяющий температуре гораздо больше внимания.

Слова данного класса принадлежат к разряду прилагательных, характеризующих температурные состояния воздушной среды и человека. Эти прилагательные обладают несколькими характерными признаками, а именно: 1) слова могут обозначать температуру воздуха как на улице, так и в помещении, в связи с этим температурные прилагательные обладают широкой сочетаемостью; 2) они не только выражают градуальность, но и подразумевают определенное состояние всей природы; 3) величина температуры может различаться; 4) оценка температуры может быть объективной или субъективной, во втором случае температура воспринимается человеком как приятная или неприятная.

Семантическая структура имен прилагательных со значением температуры

В существующих работах по сопоставительному изучению семантики разносистемных языков определяются способы передачи фактов одного (базового) языка средствами другого. В таких работах системно изученными предстают только факты базового (исходного) языка, а другой язык предстает как набор смысловых соответствий, и отличительные особенности его системы не получают освещения. Для сравнения языков необходимо наложение языковых систем, что предполагает системное изучение фактов и другого (выходного) языка безотносительно к базовому.

В статье «Роль контекста при изучении семантической структуры прилагательных» Т. Е. Токарева на примере четырех прилагательных со значением температуры (*теплый, холодный, жаркий, горячий*) показывает роль контекста как языкового, семантического фактора в реализации лексико-семантического варианта (ЛСВ) слова и в определении смысловой структуры многозначного прилагательного [5, с. 100].

Она отмечает, что именно семантика существительного определяет характер (конкретный или отвлеченный) реализующегося значения прилагательного. При сочетании с конкретными по семантике существительными актуализируемый ЛСВ многозначного прилагательного имеет также конкретный характер и обозначает признак предметов или явлений материального мира. При сочетании же с отвлеченными по семантике существительными ЛСВ многозначного прилагательного также носит абстрактный характер. В этом случае они обозначают свойства, качества человека, характеризуют его духовный мир. Обобщая все сказанное, Т. Е. Токарева отмечает, что в смысловой структуре прилагательного совмещаются разные по степени обобщенности ЛСВ, связанные между собой отношениями семантической производности. Различная степень контекстуальной зависимости ЛСВ свидетельствует об их внутренней структурной организации [Там же].

А. Н. Шраммом рассматриваются некоторые стороны семантики качественных прилагательных; предлагается семантическая классификация лексико-семантических вариантов, основанная на типологических различиях называемых ими признаков; описываются типовые структуры лексических значений, выявляемые на основе различий в архисемах; анализируются наиболее частотные и наиболее многозначные прилагательные разных семантических классов с целью обнаружения специфических для прилагательных отношений между значениями, а также для установления направлений развития переносных значений. Исследователем рассматривается слово *холодный* как многозначное прилагательное с исходными значениями, отображающими признак на основе его восприятия органами чувств [6, с. 68].

Семантическая структура имен прилагательных *окоченелый, охладелый, студеный, мерзлый*

При сопоставлении многозначных прилагательных русского и азербайджанского языков необходимо учесть их сочетаемостные возможности с именами существительными, поэтому значения имен прилагательных выявляются в системе, состоящей из имени прилагательного и имени существительного – П + С. Основной задачей статьи является выделение и различение значений многозначных прилагательных на основе анализа сочетаемости слов. Для выявления особенностей структурно-семантической организации исследуемых единиц применялась методика компонентного анализа.

Перейдем к анализу прилагательного *окоченелый*. В первом непроизводно-номинативном значении «утративший от холода подвижность и чувствительность; замерзший» оно сочетается с существительным *глухарь-тетерев. Окоченелый глухарь-тетерев*. Во втором значении «окоченелый, застывший (о трупе)» сочетается с существительными, называющими мертвое тело или его часть. *Окоченелый труп. Окоченелый мертвец. Окоченелые руки*. В третьем значении «ставший неподвижным, безжизненным» сочетается с существительными, обозначающими своеобразное состояние мышечной ткани человека, которое начинает проявляться спустя определенное время. *Окоченелые члены* [3, с. 806].

Имя прилагательное *охладелый* в первом значении «ставший холодным, остывший» сочетается с существительными *волны, пепел. Охладелые волны. Охладелый пепел*. Во втором значении «ставший ко всему равнодушным, утративший живость и силу чувств, восприятия» сочетается с существительным *душа* и личными местоимениями (я, они). *Охладевшая душа. Охладелый я. Охладелые они*. Прилагательное *охладелый* в первом непроизводно-номинативном значении вызывает ассоциации, связанные с понятием «равнодушие», на основе

которого создается потенциальная сема, входящая в определенное значение «ставший ко всему равнодушным, утративший живость и силу чувств, восприятия» [Там же, с. 1751].

Имя прилагательное *студеный* имеет одно непроизводное значение. Как видно выше, прилагательное *студеный* в своем единственном значении «очень холодный» сочетается с существительными *вода* и *ветер*. *Студеная вода*. *Студеный ветер*. Семная структура данного прилагательного выглядит следующим образом: «холодный + очень», т.е. имеющий очень низкую температуру [4, с. 1098].

Имя прилагательное *мерзлый* в первом значении «застывший от холода; замерзший» сочетается с существительными *хлеб*, *грунт*, *пруд*, *земля*. *Мерзлый хлеб*. *Мерзлый грунт*. *Мерзлый пруд*. *Мерзлая земля*, а также с существительными, называющими какие-либо изделия из стекла. *Мерзлое стекло*. *Мерзлое окно*. Во втором значении «испорченный холодом, морозом; мороженный» сочетается с существительными, обозначающими овощи, фрукты. *Мерзлый картофель*. *Мерзлая морковь*. *Мерзлые листья*. В третьем значении «погибший от холода; замерзший» сочетается с существительными, обозначающими людей. *Мерзлый человек*. *Мерзлый ящик*. В четвертом значении «очень холодный; ледяной» сочетается с существительными, обозначающими воду, погоду. *Мерзлая вода*. *Мерзлый ветер*. В пятом значении «выстуженный (о помещении)» сочетается с существительными, называющими жилое или нежилое помещение. *Мерзлый подвал*. *Мерзлая изба*. *Мерзлый дом*. *Мерзлая комната* [2, с. 851].

Значения 2, 3, 4 включают в себя непроизводно-номинативное значение 1. С этим связаны дифференциальные семы «застывший», «испорченный», «погибший», «очень» + архисемы «холод» или «мороз». Для 5-го значения дифференциальной семой является «ледяной», которая содержится в 4-м значении.

В азербайджанском языке в составе лексико-семантической группы имен прилагательных со значением температуры русскому прилагательному *окоченелый* соответствуют прилагательные *qurumuş*, *donmuş*, *keyimiş*; прилагательному *охладельный* – прилагательные *soyumuş*, *soyuq*; прилагательному *студеный* соответствуют сочетания слов *çox soyuq*, *buz kimi* и прилагательному *мерзлый* – прилагательные *donmuş* и сочетания слов *şaxta vurtmuş*, *don vurtmuş*.

Имена прилагательные азербайджанского языка со значением низкой температуры также являются многозначными и содержат в составе значений семантические классы существительных, образующие окружение.

Семантическая структура имен прилагательных азербайджанского языка исследовалась так же, как и семантическая структура прилагательных русского языка в конструкции, состоящей из прилагательного и существительного.

В семантическом объеме приведенных синонимических имен прилагательных азербайджанского языка выявлены следующие значения.

Qurumuş / Сухой

1. *Quru hala gəlmiş*. *Qurumuş ağac*. *Qurumuş çörək*. *Qurumuş torpaq*. *Qurumuş çay*. *Qurumuş dodaqlar* [10, s. 224]. / Достигший сухого состояния. *Сухое дерево*. *Сухая земля*. *Сухой чай*. *Сухие губы* (здесь и далее перевод автора статьи. – А. А.).

Donmuş / Замороженный

1. *Buz halına gəlmiş*, *buz olmuş*. *Donmuş su*. / Достигший замороженного состояния, ставший льдом. *Замороженная вода*.

2. *Donuq hala gəlmiş*, *soyuğun təsirinə məruz qalmış*. *Donmuş ət*. *Donmuş meyvə*. / Достигший мерзлого (ледяного) состояния, пораженный холодом. *Замороженное мясо*. *Замороженные фрукты*.

3. *Buzla örtülmüş*. *Donmuş göl*. *Donmuş rəncərgə*. *Donmuş çay*. / Покрытый льдом. *Замороженное озеро*. *Замороженное окно*. *Замороженная река*.

4. *Soyuğun təsirindən bərkləşmiş*, *qəliz (qatı) hala gəlmiş*, *kəşifləşmiş*. *Donmuş yağ* [8, s. 673]. / Ставший твердым от воздействия холода, ставший густым, загустевший. *Замороженное масло*.

Keyimiş / Окоченелый

1. *Hərəkət qabiliyyətini itirmiş*, *çəng olmuş*; *qurumuş*. *Keyimiş əl*. *Keyimiş halda*. *Keyimiş dizlər*. / Утративший подвижность, скорчившийся; застывший. *Окоченелая рука*. *Окоченелое состояние (положение)*. *Окоченелые колени*.

2. *məc*. *Keyləşmiş*, *sütləşmiş*, *kütləşmiş*, *donub qalmış*. *Keyimiş vəziyyət* [9, s. 663]. / *перен.* Окоченелый, осоловевший, отупевший, оцепеневший. *Окоченелое состояние*.

Soyuq / Холодный

1. *Hərərəti olmayan*, *temperaturu aşağı olan* (*hava və s. haqqında*). *Soyuq külək*. *Soyuq hava*. *Soyuq qış*. *Soyuq su*. *Soyuq tər*. / Не источающий тепла, имеющий низкую температуру (о погоде). *Холодный ветер*. *Холодная погода*. *Холодная зима*. *Холодная вода*. *Холодный пот*.

2. *Qızdırılmamış*, *qızdırılmayan*, *yaхуд istini saxlamayan*. *Soyuq otaq*. *Soyuq zal*. *Soyuq tövlə*. / Неподогретый, неотапливаемый или не сохраняющий тепло. *Холодная комната*. *Холодный зал*. *Холодное стойло*.

3. *Bədəni soyuqdan qoruya bilməyən*, *soyuq keçən*, *istiliyi olmayan*; *nazik*. *Soyuq paltar*. *Soyuq yorğan*. / Не защищающий тело от холода, пропускающий холод, не имеющий тепла; тонкий. *Охладевшая (холодная) одежда*. *Холодное одеяло*.

4. *Soyumuş*, *lazımınca isti olmayan*. *Soyuq çay*. *Soyuq xörək*. *Soyuq samovar*. / Остывший, недостаточно горячий. *Холодный чай*. *Холодное блюдо*. *Холодный самовар*.

5. *Soyudulmuş halda hazırlanan və yeyilən*. *Soyuq qəlyanaltı*. *Soyuq yetəklər*. / Приготовленный и съеденный в холодном состоянии. *Холодная закуска*. *Холодная еда*.

6. Şimali. *Soyuq ölkələr.* / Северный. *Северные страны.*

7. məс. Sərt, rıqqətsiz, etinasız. *Soyuq rəftar. Soyuq münasibət. Soyuq cavab. Soyuq. Soyuq nəzər.* / перен. Суровый, недобрый, пренебрежительный. *Холодное обращение. Холодное отношение. Холодный ответ. Холодный взгляд.*

8. məс. Coşğunluğ, ehtirası, hərarəti olmayan; ehtirassız, üzügülməz. *Soyuq qəlb. Soyuq adam. Soyuq baxış.* / перен. Нетемпераментный, нестрастный, нетеплый; бесстрастный, мрачный. *Холодное сердце. Холодный человек. Холодный взгляд.*

9. məс. Dağxıdıcı, usandırcı, ürəksıxan, cansıxıcı, maraqsız, süst. *Çox soyuq məclis.* / перен. Скучный, утомительный, душераздирающий, неинтересный, тусклый. *Очень холодный прием* [11, s. 142].

В основе семантики имен прилагательных лежит понятие непроцессуального признака, свойства. Так, прилагательные анализируемой лексико-семантической группы (*окоченелый, охладелый, студеный, мерзлый*) выражают понятие температуры. С одной стороны, значения прилагательных данной лексико-семантической группы определяются наличием этих признаков (холода, мороза) в реальной действительности, с другой стороны, лексическое значение каждого из прилагательных складывается в сети противопоставлений значениям других прилагательных этой же лексико-семантической группы в системе.

Итак, семантическая структура имени прилагательного *qurumuş* (*сухой*) состоит из одного значения, *donmuş* (*замороженный*) – из 4 значений, *keyimiş* (*окоченелый*) – из 2 значений, *soyuq* (*холодный*) – из 9 значений.

Двум значениям русского имени прилагательного *окоченелый* соответствует 1 значение азербайджанского прилагательного *qurumuş* (*сухой*), прилагательное *donmuş* (*замороженный*) в 2 значениях и *keyimiş* (*окоченелый*) соответствует в одном значении. Двум значениям русского имени прилагательного *охладелый* соответствует 2 значения азербайджанского прилагательного *soyuq* (*холодный*) и прилагательное *soyumuş* (*остывший, охлажденный*) также соответствует в 2 значениях. Одному значению русского имени прилагательного *студеный* соответствует сочетание слов *çox soyuq* (*очень холодный*) и *buz kimi* (*как лед*). Пяти значениям русского имени прилагательного *мерзлый* соответствует 4 значения азербайджанского прилагательного *donmuş* (*замороженный*), а сочетания слов *şaxta vurmüş* и *don vurmüş* (*подверженный морозу и тронутый морозом*) соответствуют в 3 значениях.

Именам прилагательным азербайджанского языка *qurumuş* (*сухой*), *donmuş* (*замороженный*), *keyimiş* (*окоченелый*), *soyuq* (*холодный*), *soyumuş* (*остывший, охлажденный*), так же как и русским прилагательным, несвойственно употребление с одушевленными существительными в основном номинативном значении (не употр.: *qurumuş adam, donmuş adam, keyimiş adam* / сухой человек, морозный человек, окоченелый человек). Прилагательное *donmuş* (*замороженный*) служит для характеристики не просто холодного, а подверженного замораживанию как естественным путем (природой), так и осознанным, искусственным путем (человеком), сочетаясь с отвлечёнными существительными, обозначающими *вода (su), мясо (ət), фрукт (meyvə), озеро (göl), окно (pəncərə), чай (çay), масло (yağ)*, с которыми ни один из его синонимов не употребляется. Как видно, каждое прилагательное азербайджанского языка несет свою смысловую нагрузку, дополняя друг друга.

При установлении семантического объема прилагательного использовался метод компонентного анализа, предполагающий разложение значения на элементарные компоненты и выявление семантических отношений и связей между словами и лексико-семантическими вариантами. Метод дистрибутивного анализа позволяет выявить валентность прилагательного. Основными примерами послужило сопоставление и сравнение.

Заключение

На базе материала толковых словарей анализируется семантический объем имен прилагательных и определяется количественный состав значений каждого слова.

Каждое отдельное значение имени прилагательного определяется его предметно-понятийной соотносённостью, его связями с другими значениями, а также его сочетаемостными свойствами. Выделенные на предметно-понятийной основе значения прилагательных реализуются в сочетании с существительными определенной семантической группы в конструкции П + С.

В семантической структуре прилагательных, обозначающих температуру, выделяются следующие типы значений: непроизводно-номинативное, производно-номинативное и переносно-метафорическое. Ведущим значением в слове является непроизводно-номинативное, а остальные значения прямо или косвенно связаны с ним.

Таким образом, семантическая структура прилагательных *окоченелый, охладелый, студеный* и *мерзлый* и их сочетаемостные возможности передаются в азербайджанском языке прилагательными и сочетаниями слов *qurumuş* (*сухой*), *donmuş* (*замороженный*), *keyimiş* (*окоченелый*), *soyumuş* (*остывший, охлажденный*), *soyuq* (*холодный*), *çox soyuq* (*очень холодный*), *buz kimi* (*как лед, ледяной*), *şaxta vurmüş* (*подверженный морозу*), *don vurmüş* (*тронутый морозом*).

Сходство и различия семантической структуры имен прилагательных *окоченелый, охладелый, студеный, мерзлый* и семантическая структура имен прилагательных *qurumuş* (*сухой*), *donmuş* (*замороженный*), *keyimiş* (*окоченелый*), *soyumuş* (*остывший, охлажденный*), *soyuq* (*холодный*), *çox soyuq* (*очень холодный*), *buz kimi* (*как лед, ледяной*), *şaxta vurmüş* (*подверженный морозу*), *don vurmüş* (*тронутый морозом*) отражены в следующих таблицах, где знак «+» означает наличие значений, а знак «-» (значений), знак «-» – их отсутствие в семантической структуре имен прилагательных (сходства значений прилагательных русского и азербайджанского языка не означают полного совпадения употребления прилагательных в данных значениях):

Имя прилагательное: семемы (значения)	окоченелый	qurumuş	donmuş	keyimiş
1. Утративший от холода подвижность и чувствительность; замерзший	+	–	+	–
2. Окоченелый, застывший (о трупe)	+	+	+	+

Имя прилагательное: семемы (значения)	мерзлый	donmuş	şaxta vurmüş	don vurmüş
1. Застывший от холода; мерзлый хлеб, пруд, земля, грунт // покрытый ледяной коркой; обледенелый	+	+	+	+
2. Испорченный холодом, морозом; мороженный	+	+	+	+
3. Погибший от холода; замерзший	+	+	+	+
4. Очень холодный; ледяной	+	+	–	–
5. Выстуженный (о помещении)	+	–	–	–

Имя прилагательное: семемы (значения)	студеный	çox soyuq	buz kimi
1. Очень холодный	+	+	+

Имя прилагательное: семемы (значения)	охладелый	soyumuş	soyuq
1. Ставший холодным, остывший	+	+	+
2. <i>перен.</i> Ставший ко всему равнодушным, утративший живость и силу чувств, восприятия	+	+	+

Полученные результаты могут быть использованы при составлении русско-азербайджанских и азербайджанско-русских словарей, а также справочников различного типа и учебных пособий по лексикологии, при подготовке спецкурсов по сопоставительной семасиологии и лексикологии азербайджанского и русского языков.

Список источников

1. Ананьев Б. Г. Психология чувственного познания. М.: Наука, 2001. 279 с.
2. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. / ред. В. И. Чернышев. М. – Л.: АН СССР, 1948-1965. Т. 6. 1460 с.
3. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. / ред. В. И. Чернышев. М. – Л.: АН СССР, 1948-1965. Т. 8. 1840 с.
4. Словарь современного русского литературного языка: в 17-ти т. / ред. В. И. Чернышев. М. – Л.: АН СССР, 1948-1965. Т. 14. 1390 с.
5. Токарева Т. Е. Роль контекста при изучении семантической структуры многозначных прилагательных // Научные доклады высшей школы. Филологические науки. 1976. № 2. С. 93-101.
6. Шрам А. Н. Очерки по семантике качественных прилагательных. Л.: ЛГУ, 1979. 134 с.
7. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974. 428 с.
8. Azərbaycan dilinin izahlı lüğəti: 4 cildə / red. A. Orucov. Bakı: Şərq-Qərb nəşriyyatı, 2006. 1 cild. 740 s.
9. Azərbaycan dilinin izahlı lüğəti: 4 cildə / red. A. Orucov. Bakı: Şərq-Qərb nəşriyyatı, 2006. 2 cild. 791 s.
10. Azərbaycan dilinin izahlı lüğəti: 4 cildə / red. A. Orucov. Bakı: Şərq-Qərb nəşriyyatı, 2006. 3 cild. 671 s.
11. Azərbaycan dilinin izahlı lüğəti: 4 cildə / red. A. Orucov. Bakı: Şərq-Qərb nəşriyyatı, 2006. 4 cild. 709 s.

SEMANTIC STRUCTURE OF THE ADJECTIVES “NUMB”, “COOL”, “COLD”, “FROZEN” IN THE RUSSIAN AND AZERBAIJANI LANGUAGES

Amrakhova Ainur Eldanizovna
Peoples' Friendship University of Russia, Moscow
avoharma@mail.ru

The article presents the results of studying the semantic structure of the adjectives “numb”, “cool”, “cold”, “frozen” and the corresponding Azerbaijani adjectives belonging to the lexico-semantic group of adjectives with the meaning “temperature”. The criterion to differentiate adjective meanings is lexical compatibility. Semantic groups of nouns compatible with adjectives allow differentiating some of the adjective meanings. The paper discovers the nature of paradigmatic relation of its lexico-semantic variant, in particular, within the word. The lexical meaning of adjectives expressing the notion of temperature is determined by identities and differences discovered when comparing them on the paradigmatic axis.

Key words and phrases: semantic structure; adjectives; nouns; low temperature; compatibility of adjectives; Russian language; Azerbaijani language.